

PEDAGOGIA TRANSATLÂNTICA: VÁRIOS OLHARES E LÍNGUAS A RESPEITO DA EDUCAÇÃO

Bruna Elisa Frazatto
Orientador: Rogério Adolfo de Moura
FACULDADE DE EDUCAÇÃO
PIBIC/CNPq

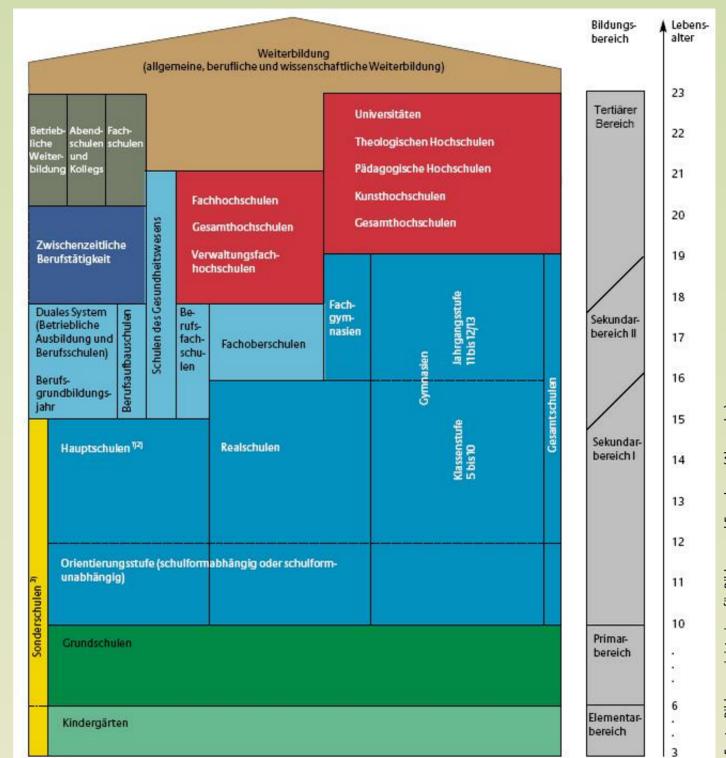
Palavras-chave: educação à distância -
formação de professores-
cooperação norte-sul

Introdução

O objetivo da pesquisa foi estimular o diálogo a respeito dos cursos de formação de professores na Alemanha e no Brasil e, por meio disso, possibilitar um estudo intenso dos sistemas educacionais dos países envolvidos. Era de nosso interesse que estudantes de diferentes áreas nas duas universidades envolvidas (Universidade Estadual de Campinas e Siegen *Universität*) participassem deste projeto.

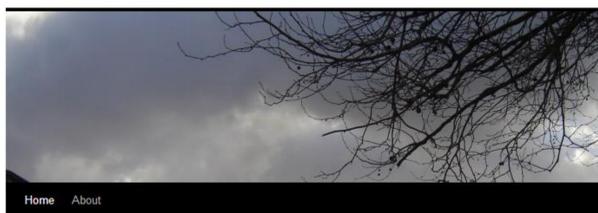
Metodologia

Os estudantes desenvolveram tarefas definidas sobre suas experiências prévias como professores e como alunos, bem como sobre suas relações com a tecnologia. As tarefas foram depositadas na plataforma bilíngue (inglês e português) *Teleduc 4.2* e blogs foram criados. Em um segundo momento, ao ser efetuada uma rodada de contato com novos integrantes, houve a utilização de ferramentas de comunicação instantâneas, redes sociais e e-mails.



4. Níveis educacionais do sistema alemão

"Die ganze Welt ist eine große Geschichte, und wir spielen darin mit". (Momo)



Experience with Education

Posted on September 22, 2012

The first time I actually had to teach someone was in 2009. Well, thinking it over, the first time I had the feeling I was a teacher was when I was 10 or so and I taught my little cousin how to read. He was 5 years old at that time and I really felt happy of helping him every Saturday.

www.teleduc.org.br/~teleduc4/cursos/aplic/pefil/exibir.php?cod_curso=132&cod_aluno]=3

Esta ... | Traduzir | Não | Nunca traduzir do inglês | Opções

Email: @gmail.com
Função: aluno.

Hey! I'm and I am currently getting a degree that could be called Applied Linguistics and Literature. I said "could be called" because I have never seen any similar degree to this one, except in Brazil. Actually it is a major that will enable me to teach Portuguese and Literature. I forgot saying, but this my second major. Prior to this one, I have graduated in Linguistics(Bachelor) on 2010.

Although I've been quite busy with the big amount of subjects I have to study (and so many books to read :)), when I have some free time I like cooking (but I'm not always successful, I must say), playing the guitar and singing, watching movies and painting.

Right now, as part of the required subjects, I take part in two different internships, namely one where I and a group of classmates have to design and create a literature textbook, and the other one where I assist in classes at a Japanese school.

It's a lot of information for a small text profile, but I hope we can get to know each other better during the semester. I'll try updating the blog: <http://littleachievementsoftheday.wordpress.com> as often as I can, but that is going to be a little bit weird, considering I already have another blog (but in portuguese!).

2. Perfil no Teleduc

21 de mar

para

Sehr geehrter Professor

Ich schreibe Ihnen, um mich vorzustellen und damit ich die Aufgaben des Projekts ein bisschen erklären kann. Wie Professor sagte, bin ich eine Forscherin in Ihrem Projekt, das Transatlantische Pädagogik heißt. Ich schaffte meinen Abschluss 2010 in Linguistik und jetzt studiere ich „Letras“, eine Mischung zwischen Angewandte Sprachwissenschaft und Literatur, die hier wie ein Lehramt funktioniert.

Heutezutage unsere Interesse liegt an Biographien der Studenten, sondern das Lehramtstudenten. Seit dem Beginn des Jahres beschäftigen wir uns mit der Sammlung Informations über Einwanderung und Migrationshintergrundstudenten in Deutschland. Wir untersuchen lange zurzeit das deutsche Bildungswesen, deswegen möchten wir mit Studierenden sprechen.

Ich interessiere mich sehr für das Thema und es würde ziemlich nützlich für das Projekt, wenn Sie uns helfen können.

Herzliche Grüße,

3. E-mail enviado a professor de Berlim

Resultados e Discussão

Houve um manejo dos estudantes com diversas línguas para que pudessem estar sempre em cooperação e interação com seus pares. Além disso, foi realizado um seminário para receber os parceiros alemães e foi feita a preparação de material a ser apresentado em tal encontro. Os alunos, em suas interações, virtuais ou não, utilizaram o português, o inglês e/ou o alemão.

Durante a troca de informações, os alunos de licenciatura foram indagados sobre diversas questões dos níveis elementares da educação em seus países, e particularmente, no caso dos alemães, sobre a imigração e o *Migrationshintergrund* – passado de migração -, assunto em pauta no país nos últimos anos e discutido em documentos oficiais (SIEGERT, 2008).

Conclusão

Os alunos tiveram a chance de coletar dados com seus pares e entender como funciona o sistema tripartite educacional alemão e como ele seleciona seus alunos desde muito cedo, além de coletarem dados sobre resultados e trajetórias diversos alcançados por alunos de diferentes backgrounds, tema discutido com alunos alemães com passado de migração. Foram debatidas questões relevantes para a educação e formação dos estudantes, sendo-lhes proporcionado o contato com um sistema educacional bastante diferente daquele que vigora no Brasil, e a reflexão sobre como suas experiências têm a ver com suas práticas como professores em formação.

Referências bibliográficas

SIEGERT, M. Schulische Bildung von Migranten in Deutschland. Hgg. vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF), Working Paper 13 aus der Reihe Integrationsreport, 2008. Disponível em: <<http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/WorkingPapers/wp13-schulische-bildung.pdf?blob=publicationFile>>. Acesso em: 20/07/13.